Porównanie tłumaczeń Psalmów 36:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo u Ciebie jest źródło życia,\* W Twoim świetle\*\* zobaczymy światło.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo u Ciebie jest źródło życia, W Twoim świetle oglądamy światło. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Roztocz twe miłosierdzie nad tymi, którzy cię znają, a twoją sprawiedliwość nad ludźmi prawego serca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem u ciebie jest źródło żywota, a w światłości twojej oglądamy światłość. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | abowiem u ciebie jest zdrój żywota, a w światłości twojej oglądamy światłość. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Albowiem w Tobie jest źródło życia i w Twej światłości oglądamy światłość. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo u ciebie jest źródło życia, W światłości twojej oglądamy światłość. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | bo u Ciebie jest źródło życia, a w Twojej światłości oglądamy światło. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdyż u Ciebie jest źródło życia, w Twojej światłości oglądamy światło. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zaprawdę, w Tobie jest źródło życia, w Twojej światłości oglądamy światłość. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Іще трохи і не залишиться грішник, і шукатимеш за його місцем і не знайдеш. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdyż u Ciebie jest źródło życia, w Twej światłości oglądamy światło. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Trwaj w swej lojalnej życzliwości wobec tych, którzy cię znają, i w swej prawości wobec tych, którzy są prostolinijni w sercu. |

1. 1) <x>240 13:14</x>; <x>300 2:13</x>; <x>500 4:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 4:7</x>; <x>500 8:12</x> [↑](#footnote-ref-3)